

Porównanie tłumaczeń Jeremiasza 23:7

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Dlatego oto idą dni – oświadczenie JAHWE – że już nie będą mówić: Jak żyje JAHWE, który wyprowadził synów Izraela z ziemi egipskiej.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Dlatego nadchodzą dni — oświadcza JAHWE — gdy już nie będą mówić: Jak żyje JAHWE, który wyprowadził synów Izraela z Egiptu,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Dlatego oto nadejdą dni, mówi JAHWE, że nie będą mówić już: Jak żyje JAHWE, który wyprowadził synów Izraela z ziemi Egiptu;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Przetoż oto przychodzą dni, mówi Pan, których nie rzeką więcej: Jako żyje Pan, który wywiódł synów Izraelskich z ziemi Egipskiej.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Przetoż oto dni przychodzą, mówi JAHWE, i nie rzeką więcej: Żywie JAHWE, który wywiódł syny Izraelowe z ziemi Egipskiej!
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Dlatego właśnie nadchodzą dni - wyrocznia Pana - kiedy nie będą już mówić: Na życie Pana, który wyprowadził synów Izraela z ziemi egipskiej,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Dlatego oto idą dni - mówi Pan - że już nie będą mówili: Jako żyje Pan, który wyprowadził synów Izraela z ziemi egipskiej,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Dlatego oto nadchodzą dni – wyrocznia JAHWE – gdy nie będzie się więcej mówić: Na życie JAHWE, który wyprowadził synów Izraela z ziemi egipskiej,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wyrocznia JAHWE: Oto nadchodzą dni, gdy nie będą mówić więcej: «Na życie JAHWE, który wyprowadził Izraelitów z kraju egipskiego»,
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Dlatego oto nadejdą dni - głosi Jahwe - że nie będą już mówić: "Jak [prawdą jest, że] żyje Jahwe, który wywiódł synów Izraela z ziemi egipskiej",
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Naprawdę, oto nadejdą dni mówi WIEKUISTY, gdy więcej nie powiedzą: Żyje WIEKUISTY, który wyprowadził synów Izraela z ziemi Micraim!
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	"Oto więc nadchodzą dni – brzmi wypowiedź JAHWE – i już nie będzie się mówić: 'Jako żyje JAHWE, który wyprowadził synów Izraela z ziemi egipskiej',